

Espace Art actuel

Le matériau comme véhicule / Material as Bearer of Meaning

Serge Fisette

Number 18, Winter 1992

URI: id.erudit.org/iderudit/9999ac

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Le Centre de diffusion 3D

ISSN 0821-9222 (print)
1923-2551 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Fisette, S. (1992). Le matériau comme véhicule / Material as Bearer of Meaning. *Espace Art actuel*, (18), 5-5.

Tous droits réservés © Le Centre de diffusion 3D, 1991

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online. [<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>]



This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research. www.erudit.org

Le matériau comme véhicule

Entre la neige et le bronze
comme sculpture,
il y a le temps qui se joue :
éphémère ou pérenne...
La sculpture est affaire de matériau.
Envisageons ce postulat,
considéré comme un certain point de vue.
Le bois d'orme, le fer, le marbre veiné
mais aussi la lumière vive, le pixel virtuel
et le vide insaisissable
construisent l'oeuvre, la supportent.
La matériau a des intentions, toujours :
il définit et présage,
il évoque, il pense.
La tourbe, l'acier trempé et l'aluminium
disent le lieu envahi,
le métamorphosent.
De même le corps ou l'histoire
comme matériau,
comme sculpture...
Matérialiser tous les possibles imaginaires.
Trafiquée ou sublimée, la matière, en sculpture,
est.
Quelque part, d'une quelconque façon,
obligatoire.
Elle est un véhicule
spatial.
Avec ses propriétés,
ses états multiples et ses aspects.
Sa puissance d'évocation et ses niveaux de lecture.
On nomme cela :
qualités plastiques, respect du matériau.
Le cuivre et le papier,
le granite ouvragé
sont des voies de passage, des appréhensions.
C'est le sensible premier
immédiat
qui se donne à voir
pour mieux révéler d'autres espaces aussi,
pour les saisir,
plus lointains,
comme une extension,
comme un débordement.
Le sens prolongé, la mémoire, le geste,
la portée critique...
le matériau porteur de sens.

Serge Fiset

ESPACE présente dans ce numéro un dossier sur la sculpture vue sous l'angle de ses matériaux. Pierre Bertrand, Clément Fontaine, Claude-Maurice Gagnon, Anne Grace et John K. Grande abordent divers aspects : le philosophique, l'éphémère, l'histoire, la sculpture japonaise contemporaine...

Material as Bearer of Meaning

Between snow and bronze
as sculpture,
time evolves;
ephemeral or enduring...
Sculpture is a matter of material.
Consider this proposition,
viewed from a certain perspective.
Elm, iron, veined marble
but also vital light, the contemporary pixel,
and ungraspable emptiness
comprise the work, sustain it.
Material has its own aims, always:
it defines and predicts
it evokes, reflects.
Peat, steel, aluminum
proclaim the space invaded,
transform it.
Like the human figure,
or even history as material,
as sculpture...
Materialize every imaginable possibility.
Stimulated or sublimated,
the material, in sculpture
is.
Somewhere, somehow,
necessary.
A spatial
vehicle.
With its properties
its multiple states, its appearances.
With its power of suggestion and its levels of
interpretation.
Resumed:
Physical characteristics, respect for material.
Copper and paper
Hewn granite
are the paths, the access.
The first sensitive perception
leading to clearer revelation of other spaces as well,
capturing them,
distant,
like an extension,
a spilling over.
Senses suspended, memory, geste
critical glance...
material, bearer of meaning.

Translation: Elizabeth Wood

ESPACE presents here a special issue on sculpture from the point of view of its materials. Pierre Bertrand, Clément Fontaine, Claude-Maurice Gagnon and John K. Grande address various facets; philosophy, history, the ephemeral, contemporary Japanese sculpture...